



Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità Raion Salten - Sciliar

**Bezirksgemeinschaft
Salten-Schlern**

**Verordnung
zur Regelung der Verträge**

Genehmigt mit Beschluss des Bezirksrates
Nr. 11 vom 29.04.2021

abgeändert mit Beschluss des Bezirksrates
Nr. 16 vom 30.07.2024

**Comunità Comprensoriale
di Salto-Sciliar**

**Regolamento
per la disciplina dei contratti**

Approvato con deliberazione del Consiglio
comprensoriale n. 11 del 29.04.2021

modificato con deliberazione del Consiglio
comprensoriale n. 16 del 30.07.2024

Inhaltsverzeichnis	Indice
Art. 1 Grundsätze.....	Art. 1.Principi.....
Art. 2 Rechtsquellen.....	Art. 2.Fonti di diritto.....
Art. 3 Die Form der Verträge im Allgemeinen.....	Art. 3.La forma dei contratti in generale.....
Art. 4 Die Form der Verträge bei Vergaben.....	Art. 4.La forma dei contratti negli appalti.....
Art. 5 Abschluss der Verträge in Namen der Be- zirksgemeinschaft.....	Art. 5 Stipula dei contratti in nome della Comu- nità comprensoriale.....
Art. 6 Beurkundender Beamter.....	Art. 6.Ufficiale rogante.....
Art. 7 Urkundenverzeichnis.....	Art. 7.Repertorio.....
Art. 8 Sekretariatsgebühren.....	Art. 8.Diritti di segreteria.....
Art. 9 Vertragskosten, Steuern und Gebühren.....	Art. 9.Spese contrattuali, imposte e tasse.....
Art. 10 Inkrafttreten.....	Art. 10.Entrata in vigore.....
Art. 11 Schlussbestimmungen.....	Art. 11.Norme finali.....

Art. 1
Grundsätze

1) Die vertragliche Tätigkeit der Bezirksgemeinschaft ist ausgerichtet auf die Verwirklichung der Zielsetzungen im Interesse der örtlichen Gemeinschaft mit der größtmöglichen Wirtschaftlichkeit, Effizienz, Effektivität, Objektivität und Transparenz in allen Phasen des Verfahrens.

Art. 2
Rechtsquellen

1) Im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen gelten für die Bezirksgemeinschaft jene Bestimmungen, welche die Autonome Provinz Bozen - Südtirol aufgrund der Gemeinschafts-, Staats- und Landesbestimmungen für Verträge derselben Art anzuwenden hat, unbeschadet der Bestimmungen dieser Verordnung und der einschlägigen Sondergesetze.

Art. 3
Die Form der Verträge im Allgemeinen

1) Die Verträge werden in Anwendung der geltenden Bestimmungen in den folgenden Formen abgeschlossen:

- a) als öffentliche Urkunde durch einen/eine Notar/in (notarielle Urkunde);
- b) als öffentliche Urkunde (in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form) durch den/die Generalsekretär/in der Bezirksgemeinschaft;
- c) in Form einer beglaubigten Privaturkunde durch den/die Notar/in oder den/die Generalsekretär/in der Bezirksgemeinschaft;
- d) als Privaturkunde;
- e) mittels Handelskorrespondenz.

Art. 4
Die Form der Verträge bei Vergaben

1) Die Verträge betreffend die Vergabe von

Art. 1
Principi

1) L'attività contrattuale della Comunità comprensoriale tende alla realizzazione delle finalità nell'interesse della comunità locale secondo i principi di economicità, efficienza, efficacia, imparzialità e trasparenza in tutte le fasi del procedimento.

Art. 2
Fonti di diritto

1) Per la stipula di contratti l'amministrazione della Comunità comprensoriale si attiene alle norme comunitarie, statali o provinciali a cui sono sottoposti analoghi contratti stipulati dalla Provincia Autonoma Bolzano – Alto Adige, fatte salve le disposizioni del presente regolamento e delle leggi speciali vigenti in materia.

Art. 3
La forma dei contratti in generale

1) I contratti nell'ambito della normativa vigente, possono essere stipulati nelle seguenti forme:

- a) quale atto pubblico a mezzo di un/a notaio/a (atto pubblico notarile);
- b) quale atto pubblico (in forma pubblica amministrativa) a mezzo del/della Segretario/a Generale della Comunità Comprensoriale;
- c) in forma di una scrittura privata autenticata a mezzo del/della notaio/a o del/della Segretario/a della Comunità Comprensoriale;
- d) per scrittura privata;
- e) mediante scambio di corrispondenza commerciale.

Art. 4
La forma dei contratti negli appalti

1) I contratti relativi ad appalti di lavori,

Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen gemäß GvD 36/2023 und LG 16/2015 werden in folgender Form abgeschlossen:

- a) bei Direktvergaben und Verhandlungsverfahren in elektronischer Form mittels Handelskorrespondenz;
- b) bei offenen Verfahren in elektronischer Form mittels öffentlicher Urkunde durch den/die Notar/in (notarielle Urkunde) oder als öffentliche Urkunde (in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form) durch den/die Generalsekretär/in der Bezirksgemeinschaft.

Art. 5

Abschluss der Verträge in Namen der Bezirksgemeinschaft

- 1) Die Verträge bzw. Handelskorrespondenz werden vom/von der Präsidenten/in oder vom/von der Vizepräsidenten/in unterzeichnet mit Ausnahme jener, welche mit dem Haushaltsvollzugsplan in den Zuständigkeitsbereich der Führungskräfte der Bezirksgemeinschaft übertragen werden.

Art. 6

Beurkundender Beamter

- 1) Die Verträge, welche in öffentlich-rechtlicher Form (öffentliche Urkunden) abgefasst werden, beurkundet der/die Generalsekretär/in oder, falls diese/r abwesend oder verhindert ist, der/die amtsführende oder der/die vertretende Generalsekretär/in.

Art. 7

Urkundenverzeichnis

- 1) Der/Die Generalsekretär/in führt das von Art. 67 des D.P.R. vom 26.04.1986 Nr. 131 vorgesehene Urkundenverzeichnis, in dem in zeitlicher Reihenfolge alle von ihm/ihr aufgenommenen öffentlichen Urkunden und beglaubigte Privaturkunden eingetragen werden.
- 2) Die Nummerierung ist fortlaufend, ohne Rücksicht auf den Wechsel der Person des/der Generalsekretärs/in. Die Bezirksgemeinschaft führt nur ein Urkundenverzeichnis.

servizi e forniture disciplinati dal D.lgs 36/2023 e dalla LP 16/2015 vengono stipulati nelle seguenti forme:

- a) per affidamenti diretti e procedure negoziate in forma elettronica mediante scambio di corrispondenza commerciale;
- b) per procedure aperte in forma elettronica in forma di un atto pubblico a mezzo di notaio/a (atto pubblico notarile) oppure quale atto pubblico (in forma pubblica amministrativa) a mezzo del/della Segretario/a Generale della Comunità Comprensoriale.

Art. 5

Stipula dei contratti in nome della Comunità comprensoriale

- 1) Per la stipula ovvero scambio di corrispondenza commerciale dei contratti interviene il/la Presidente o il/la vicepresidente. Fanno eccezione i contratti che il piano esecutivo di gestione assegna di competenza ai dirigenti della Comunità Comprensoriale.

Art. 6

Ufficiale rogante

- 1) I contratti stipulati in forma pubblica amministrativa (atti pubblici) sono rogati dal/dalla Segretario/a Generale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal/dalla Segretario/a Generale reggente o supplente.

Art. 7

Repertorio

- 1) A cura del/della Segretario/a Generale viene tenuto il repertorio previsto dall'art. 67 del D.P.R. 26/04/1986, n. 131, sul quale, in ordine cronologico di stipulazione, vengono registrati tutti gli atti pubblici e le scritture private autenticate da lui/lei rogati.
- 2) La numerazione del repertorio è progressiva e non tiene conto dell'alternarsi della figura del/della Segretario/a Generale. La Comunità comprensoriale tiene un repertorio

unico.

Art. 8
Sekretariatsgebühren

- 1) Für die vom/von der Generalsekretär/in oder, falls diese/r abwesend oder verhindert ist, vom/von der amtsführenden oder vertretenden Generalsekretär/in aufgenommenen öffentlichen Urkunden, müssen im Sinne der in der Materie geltenden Gesetzesbestimmungen die Sekretariatsgebühren eingehoben werden.
- 2) An der Aufteilung der Sekretariatsgebühren ist der/die Generalsekretär/in, amtsführende oder vertretende Generalsekretär/in in dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausmaß beteiligt.

Art. 9
Vertragskosten, Steuern und Gebühren

- 1) Sofern keine gegenteiligen Bestimmungen vorliegen, gehen in der Regel die mit dem Abschluss von Verträgen anfallenden Kosten, Steuern und Gebühren zu Lasten der Vertragspartner der Bezirksgemeinschaft.
- 2) Die zu Lasten des/der Vertragspartners/in gehenden Vertragsspesen werden im mutmaßlich errechneten Ausmaß, vor Unterzeichnung des Vertrages, auf das Konto beim Schatzmeister der Bezirksgemeinschaft eingezahlt.
- 3) Der Finanzdienst der Bezirksgemeinschaft überweist mittels Zahlungsanweisung vor Registrierung des Vertrages die entsprechenden Registergebühren zu Gunsten der zuständigen Agentur der Einnahmen.

Über die Berechnung der Vertragsgebühren wird eine eigene Aufstellung erstellt, welche vom/von der Generalsekretär/in unterzeichnet wird.

Dem/Der Vertragspartner/in wird für die Hinterlegung der Vertragsgebühren eine vom/von der Generalsekretär/in unterzeichnete Bestätigung ausgehändigt.

Art. 10
Inkrafttreten

Art. 8
Diritti di segreteria

- 1) Per gli atti pubblici rogati dal/dalla Segretario/a Generale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal/dalla Segretario/a Generale reggente o supplente devono essere riscossi i diritti di segreteria ai sensi delle disposizioni legislative vigenti nella materia.
- 2) Alla ripartizione dei diritti di segreteria partecipa il/la Segretario/a Generale, Segretario/a Generale reggente o supplente nella misura prevista dalle vigenti disposizioni.

Art. 9
Spese contrattuali, imposte e tasse

- 1) Salvo disposizioni contrarie, le spese, imposte e tasse attinenti ai contratti sono di norma a carico della parte contraente con la Comunità comprensoriale.
 - 2) Le spese contrattuali poste a carico del/della contraente, vengono versate, nel loro presunto ammontare, e prima della firma del contratto, sul conto presso il tesoriere della Comunità Comprensoriale.
 - 3) Prima dell'atto della registrazione del contratto il servizio finanziario della Comunità Comprensoriale versa mediante ordinativo di pagamento a favore della competente Agenzia delle Entrate le imposte di registro.
- Sul calcolo delle spese contrattuali viene redatta un'apposita distinta firmata dal/dalla Segretario/a Generale.

Al/Alla contraente viene consegnato una quietanza sull'importo depositato per le spese contrattuali, firmata dal/dalla Segretario/a Generale

Art. 10
Entrata in vigore

1) Diese Verordnung tritt nach der vorgeschriebenen Veröffentlichung in Kraft.

1) Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione prevista dalla legge.

**Art. 11
Schlussbestimmungen**

1) Für all jenes was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehen ist und sofern mit dieser vereinbar, wird auf die in dieser Materie geltenden Bestimmungen verwiesen.

**Art. 11
Norme finali**

1) Per tutto quanto non previsto espressamente dal presente regolamento e per quanto compatibile con lo stesso, si rinvia alle disposizioni vigenti in materia.